

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

AZUR

STAHLHALTESEIL

HERSTELLUNGSDATUM

XX/XX-XXXXXX

Monat/Jahr-Individuelle Identifikationsnummer



FTC
PLAY WITH GRAVITY

1355, chemin de Malombre • Z.I. Les Plaines
26780 MALATAVERNE • FRANKREICH
(+33) 475 528 640 • contact@ftc-tree.com
www.ftc-tree.com

1 MARKE



1355, chemin de Malombre • Z.I. Les Plaines
26 780 MALATAVERNE • FRANKREICH
(+33) 475 528 640 • contact@ftc-tree.com
www.ftc-tree.com

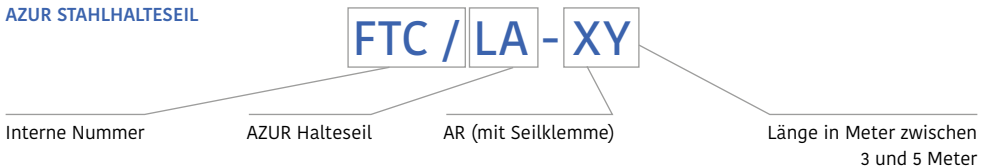
2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Produkt	Halteseil zur Arbeitsplatzpositionierung
Modell	AZUR Halteseil

Varianten	AZUR Twister Stahlhalteseil
Norm	EN 358:2018

3 KODIFIZIERUNG

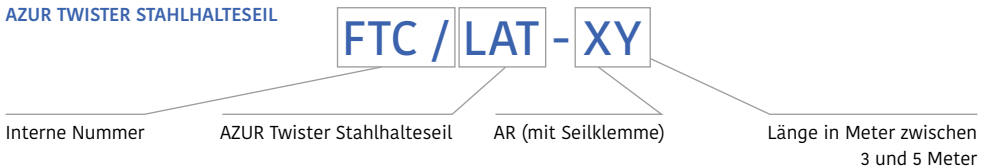
AZUR STAHLHALTESEIL



Z. B.:

FTC/LA-AR3 > AZUR Halteseil mit Seilklemme, Länge 3 Meter.

AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL



Z. B.:

FTC/LAT-AR3 > AZUR Twister Halteseil mit Seilklemme, Länge 3 Meter.

4 VERSIONEN

AZUR STAHLHALTESEIL		AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL	
FTC/LA-AR3	AZUR STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 3 M	FTC/LAT-AR3	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 3 M
FTC/LA-AR4	AZUR STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 4 M	FTC/LAT-AR4	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 4 M
FTC/LA-AR5	AZUR STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 5 M	FTC/LAT-AR5	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL MIT SEILKLEMME 5 M

ERSATZGUMMI	
FTC/LA-SR3	AZUR STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 3 M
FTC/LA-SR4	AZUR STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 4 M
FTC/LA-SR5	AZUR STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 5 M
FTC/LAT-SR3	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 3 M

ERSATZGUMMI	
FTC/LAT-SR4	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 4 M
FTC/LAT-SR5	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL OHNE SEILKLEMME 5 M
FTC/LA-RB	SEILKLEMME
FTC/1-SRCB	ERSATZTEILE DER FEDER FÜR AZUR SEILKLEMME (1 STÜCK)



AZUR Twister Stahlhalteeseil



AZUR Stahlhalteeseil

BESTANDTEILE DER PSA



AZUR Twister Stahlhalteeseil

ODER



AZUR Stahlhalteeseil



AZUR Seilklemme

5 EINSATZBEREICH / ENTSPRECHENDE NORMEN

Das AZUR Halteseil ist eine PSA gegen Absturz und für Arbeitspositionierung. Es ermöglicht die direkte Verbindung des Klettergurts mit einem Ankerpunkt (Ankerpunkt = jede dafür geeignete, nicht scharfkantige Ast- oder Stammgabel, mit einer Mindestzugfestigkeit von 15 kN), je nach Länge. Eine unsachgemäße oder fehlende Verankerung kann einen schweren Unfall verursachen. Dieser Produkt entspricht der 2016/425 EU-Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen. Die Konformität-

serklärung kann von www.ftc-tree.com heruntergeladen werden.

CE EN 358 : 2018

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA)
- Verstellbares Halteseil für Arbeitspositionierung
- Maximale Nutzlast: 130 kg (1 Benutzer)

6 ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

6.1 INFORMATIONEN

Das AZUR Halteseil sollte:

- erst nach Kenntnisnahme und Verstehen der vorliegenden Anleitung benutzt werden.
- erst nach Einrichten eines Rettungsplans benutzt werden, der alle Notfälle oder Unfälle berücksichtigt, die bei der Arbeit eintreten können.
- Das verstellbare Halteseil für Arbeitspositionierung verbindet eine EN 361:2002 Klettergurt, mit EN 358:2018 oder EN 358:1999 Haltegurt ausgestattet, direkt zum Verankerungspunkt (EN 795:2012) oder zur Struktur. Achtung, das Halteseil zur Arbeitsplatzpositionierung ist ein Verbindungselement und darf keineswegs als Auffangsystem benutzt werden. Das Produkt muss oberhalb des Benutzers verankert werden, oder so positioniert, dass die Sturzgefahr und Sturzhöhe auf ein Minimum reduziert wird. In einem Auffangsystem muss ein Klettergurt benutzt werden. Vor jeder Benutzung: In so einem System ist es aus Sicherheitsgründen äußerst wichtig zu prüfen, dass unter dem Kletterer oder am Boden kein Hindernis ist, das er beim Fallen treffen könnte.»
- **in Verbindung mit kompatiblen Systemen eingesetzt werden (beispielsweise mit EG EN 362:2004 Verbindungselementen)**, unter Berücksichtigung der jeweiligen Anweisungen und den Anweisungen der gegenwärtigen Anleitung. Die Karabiner sind lebenswichtige Organe zur Vermittlung der mechanischen Belastbarkeit zwischen einem geeigneten Ankerpunkt und dem Benutzer im Fall eines Sturzes: wenn sie wegen unsachgemäßem Gebrauch der Ausrüstung schlecht funktionieren, droht dem Benutzer akute Verletzungsgefahr. Die Karabiner müssen so benutzt werden: geschlossen und verriegelt, ohne Beschränkung oder äußerem Hindernis. Im Rahmen von seilunterstützten Baumpflegearbeiten müssen die Verbindungselemente mit einer 3-Wege-Verschluss versehen sein.
- von Personen benutzt werden, die für Arbeiten in der Höhe geschult sind und über die erforderliche Kompetenz verfügen. Auf keinen Fall sollen medizinische Bedenken gegen ein Arbeiten des Benutzers in der Höhe vorliegen. Er soll im vollen Besitz seiner körperlichen und geistigen Fähigkeiten sein.
- jährlich von einer zulässigen, die geltenden Anforderungen kennenden Person kontrolliert werden, um ihren Zustand und ihre Konformität zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.
- vor jedem Gebrauch von dem fachkundigen, für die Arbeit in der Höhe geschulten Benutzer kontrolliert werden. Überprüfen Sie auch während des Gebrauchs die Einstellungs- und Befestigungselemente.
- bei jeder jährlichen Überprüfung kontrolliert werden. Entspricht das Produkt der jährlichen Überprüfung nicht, muss es instand gesetzt werden (defekte Teile müssen unter Berücksichtigung der Montagehinweise im Kapitel 9.2 der gegenwärtigen Bedienungsanleitung durch Originalteile ersetzt werden) und erneut kontrolliert werden. Wenn eine Instandsetzung nicht möglich ist, muss das Produkt entsorgt werden.
- nach einem Absturz sofort aus dem Verkehr gezogen werden und von einer kompetenten Person überprüft werden, die einen erneuten Gebrauch schriftlich genehmigt.
- um einer Struktur verwendet werden, die über eine Widerstandskraft von mindestens 15 kN verfügt.
- unverzüglich ersetzt werden wenn Zweifel an seiner Sicherheit auftreten.
- persönlich zugeordnet werden. Bei jedem Benutzerwechsel von einer zulässigen, die geltenden Anforderungen kennenden Person kontrolliert werden, um seinen Zustand und seine Konformität zu überprüfen.

- auf jedem abnehmbaren Einzelteil lesbare Kennzeichnungen aufweisen. Jede unleserliche Kennzeichnung muss ersetzt werden.

Für weitere Fragen über kompatiblen Elemente, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer. FTC • 1355, chemin de Malombre • 26780 Malataverne • FRANKREICH • (+33) 475 528 640 • contact@ftc-tree.com

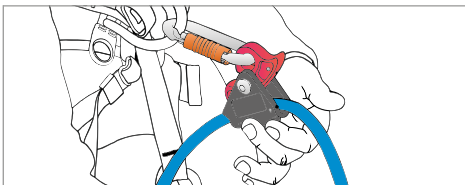
6.2 WARNHINWEIS

- Für die Sicherheit des Benutzers ist es erforderlich, dass der Händler ihm die gegenwärtige Anleitung und die jährliche Überprüfungs-Checkliste in der Sprache des Verwendungslandes aushändigt.
- Vernichten Sie die gegenwärtige Anleitung **NIE**, sondern bewahren Sie sie auf und stellen sie dem Benutzer des AZURs zur Verfügung.
- Sollte eine der im Kapitel Informationen genannten Bedingungen nicht oder anscheinend nicht erfüllt sein, darf das AZUR Halteseil **NICHT MEHR** benutzt werden.
- Benutzen Sie das AZUR **NICHT**, wenn der Mantel oder der Kabel beschädigt ist, Schnitte aufweist, deformiert oder abgenutzt ist.
- Das AZUR Halteseil darf **NICHT** abgeändert oder umgewandelt werden.
- Benutzen Sie das AZUR **NICHT**, wenn die Verankerung oder der Anschlagsuntergrund defekt oder bedenklich ist, oder wenn ein Risiko besteht, das AZUR Halteseil zu beschädigen (scharfe, schneidende, korrosive Kanten).
- **NIE** gemeinsam mit genormten Elementen benutzen, deren Funktionen die Sicherheitsfunktion des AZURs störend beeinträchtigen und umgekehrt.
- Das AZUR Halteseil darf **NICHT** verwendet werden, wenn der Betreiber alleine oder außer Sichtweite einer für Höhenrettung geschulten und /oder kompetenten Person ist.
- Das AZUR Halteseil **NICHT** für Einsatzbereiche verwenden, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind.
- Ein Halteseil soll **NIE** für Absturzsicherung benutzt werden, und falls ein Sturzgefahr besteht, soll auch ein System für Absturzsicherung benutzt werden.
- Die Benutzung des AZUR Halteseils **GEWÄHRLEISTET KEINESFALLS** den totalen Schnittschutz mit einer Kettensäge oder einer Handsäge.
- Das Halteseil soll **nicht ohne seine Seilklemme** benutzt werden (die Länge soll verstellt werden können).
- Dieses PSA wurde als ganzes System zertifiziert (Stahlhalteseil + Seilklemme, siehe Seite 2). Die Ersatzteile sollen nur fürs Ersetzen von ausgenutzten bzw. ineffizienten Teilen des Systems.
- Das Ersatz-Halteseil (FTC/LA-SRX oder FTC/LAT-SRX, mit x=Länge), darf nicht allein verwendet werden, es entspricht die EN358:2018 nicht. Es soll zusammen mit der Seilklemme benutzt (FTC/LA-RB). In gleicher Weise entspricht die Seilklemme allein (FTC/LA-RB) die EN358:2018 nicht.

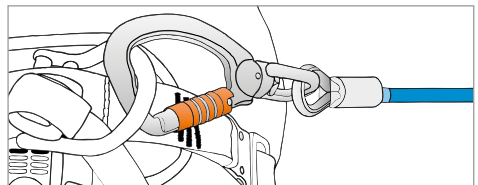
7 GEBRAUCHSANWEISUNG

7.1 VERBINDUNGEN

Das Seil ist mit nach EN 362:2004 genormten Karabinern an den Ringen des Klettergurts zu befestigen. 2004. Für Baupflegearbeit sollen 3-Wege-Verschluss benutzt werden. Das Halteseil wird auf der Ebene der Taille oder oberhalb positioniert. Bei einem Absturz ist es wichtig, dass das Halteseil nicht nach unten rutschen kann. Durch Verstellung der Länge soll das Halteseil immer gespannt bleiben.



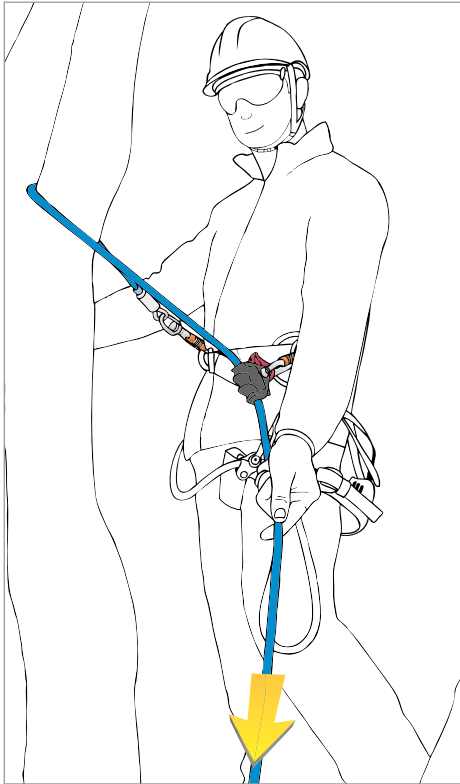
Verbindung der AZUR Seilklemme mit einem Ring des EN 358 Klettergurts.



Verbindung des Twister Karabiners mit dem anderen Ring des EN 358 Klettergurts.

7.2 EINSTELLEN DER POSITIONIERUNG

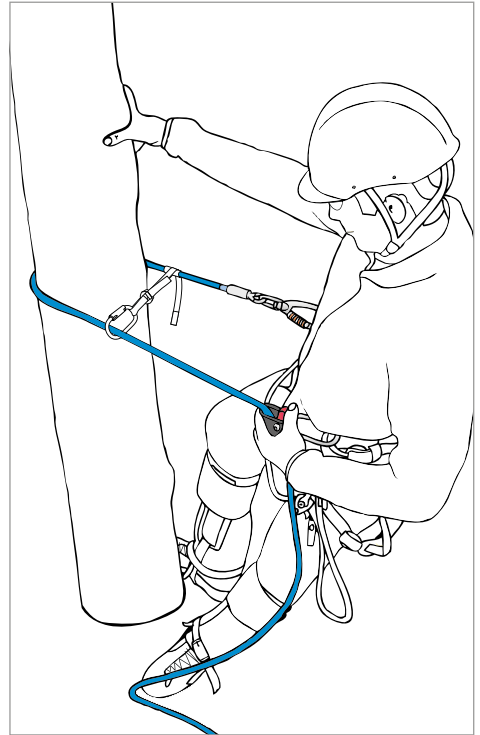
SCHLAFF EINZIEHEN



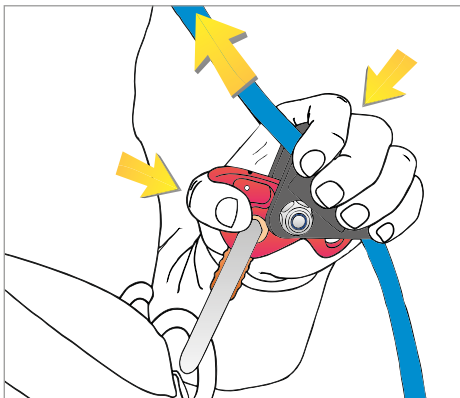
SEILKLEMMER

7.3 POSITIONIERUNG AM STAMM

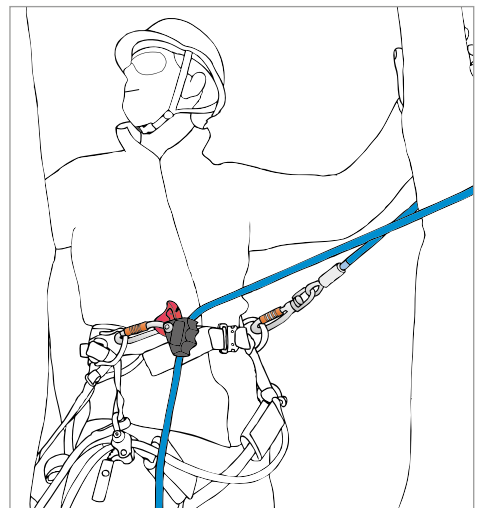
Am Baumstamm angewandt, muss das Halteseil den Baumstamm umschlingen, mit einem STRAPLINK (Art. Nr. FTC/SPK) oder einem Prusik.



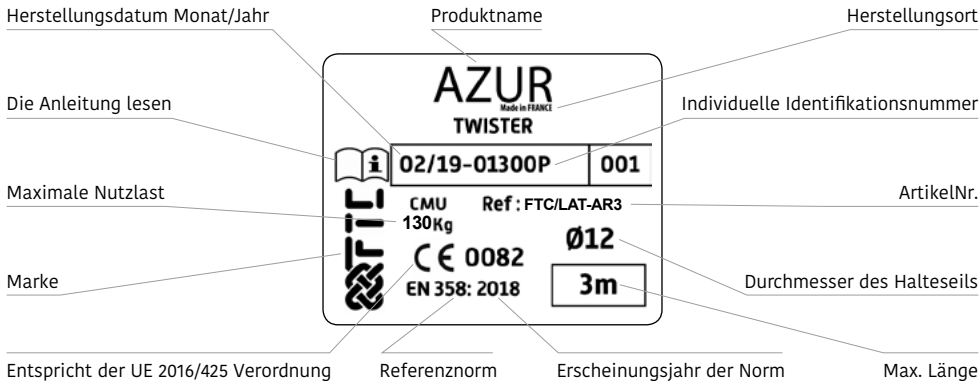
LOCKERN



SEILKLEMMER



8 BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG



9 WARTUNG UND ERSATZ DER EINZELTEILE

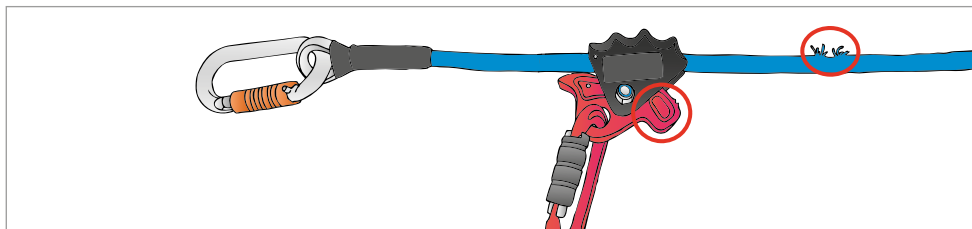
9.1 WARTUNG

- Eine gute Pflege des AZUR Halteseils sorgt für Ihre Sicherheit und verlängert die Lebensdauer des Produktes.
- Lassen Sie das AZUR Halteseils von einer zugelassenen Person überprüfen, die die geltenden Anforderungen kennt.
- Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Lesbarkeit der Markierungen, der Seriennummer und der Piktogramme.
- Die Markierungen müssen im Stand gehalten werden oder ersetzt werden bevor sie unleserlich werden.
- Mit reinem Wasser (unter 40°) und milder Seife von Hand waschen, keine säurehaltigen Lösemittel, Basen oder andere Mittel verwenden, die das AZUR Halteseils oder eines seiner Bestandteile beschädigen könnten.
- Nicht mit der Maschine waschen.
- Nicht mit der Maschine trocknen.
- Gut belüftet trocknen lassen, fern vom direkten Feuer oder einer anderen Wärmequelle und vor UV-Strahlen geschützt.

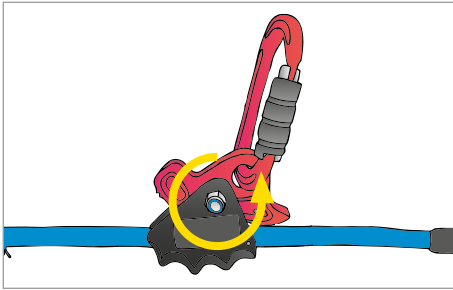
9.2 ERSATZ DER EINZELTEILE

Wenn nötig soll das defekte Teil, ob Seilklemme oder Halteseil. Die Seriennummer und das Datum des ausgetauschten Teils in der Überprüfungs-Checkliste der PSA aktualisieren. **Die Reparaturen sollen von einer kompetenten Person ausgeführt werden, vom Hersteller genehmigt und gemäß der Herstellerempfehlungen (sieh mitgelieferte Anweisung).**

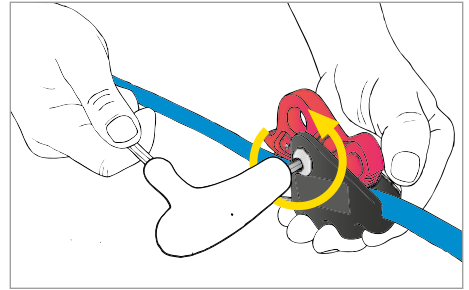
DEMONTAGE/MONTAGE DER SEILKLEMME



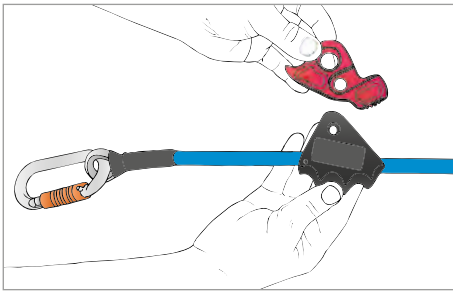
Das unbrauchbare Element (Seilklemme oder Stahl-Halteseil) ausfindig machen.



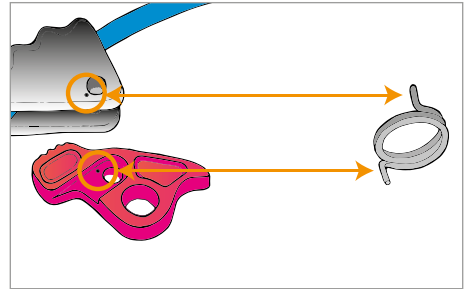
Die Gegenmutter ausschrauben und die Scheibe entfernen.



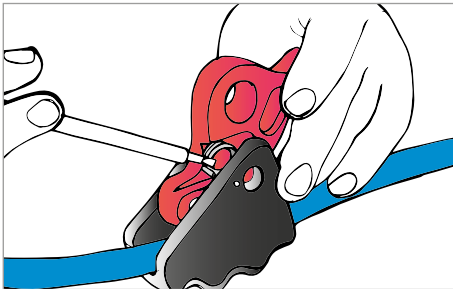
Die Achse ausschrauben und die Scheibe entfernen.



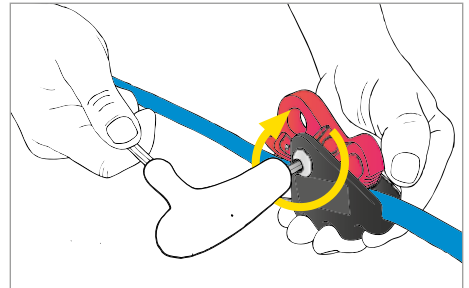
Die Klemmbacke vom Gerät entfernen.



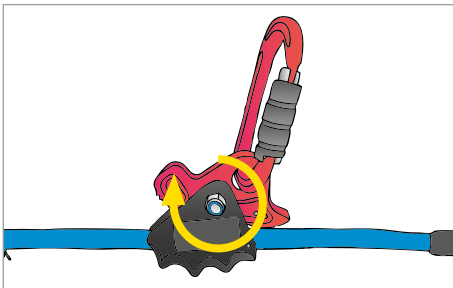
Die Löcher für die Federenden finden.



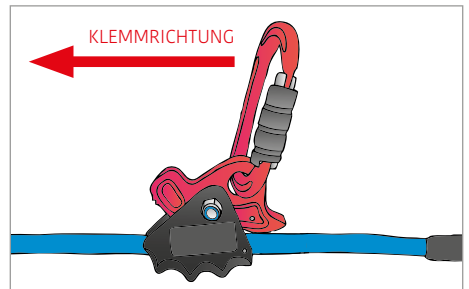
Den Feder mit Hilfe eines Schraubendreher komprimieren, bis seine Ende in den Löchern fest bleiben.



Die Sicherheitsscheibe ersetzen und die Achse wieder schrauben.



Die Gegenmutter ersetzen und die Scheibe wieder schrauben.



Überprüfen Sie das ordnungsgemäße Funktionieren (Klemmen und Klemmrichtung).

10 LAGERUNG TRANSPORT

Bewahren Sie das AZUR Halteseil während Transport und Lagerung vor allen Faktoren, die es selbst oder einen seiner Bestandteile beschädigen können (Stöße, Quetschungen, Pressungen, Reibungen, Feuchtigkeit, Temperaturen über 50°C oder unter -25°C, UV-Strahlen, ätzende Substanzen, Öl, Säuren, Sand, Werkzeuge oder andere scharfen Gegenstände...).

Die gegenwärtige Anleitung ist ein untrennbarer Bestandteil des AZUR Halteseils. Bitte räumen Sie sie auf, bewahren sie und stellen sie allen Benutzern des Halteseils sowie den verschiedenen ermächtigten Prüfern zur Verfügung.

11 GARANTIE

Das AZUR Halteseil verfügt über eine Garantie von zwei Jahren gegen alle Herstellungsmängel. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

12 PRÜFSTELLE

Nr. 0082: Anerkannte Prüfstelle für die EG-Prüfung

Produktionskontrolle: APAVE SUDEUROPE SAS N°0082 - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKREICH

13 LEBENSBLATT

13.1 LAGERUNG / VERWENDUNG

Unter optimalen Lagerungs- und/oder Verwendungsbedingungen, beträgt die Lebensdauer des AZUR Halteseils 10 Jahre. Nach dem ersten Gebrauch beträgt die tatsächliche Lebensdauer des AZUR Halteseils 10 Jahre (sie hängt vom Transport, von der Lagerung des Produktes ab, von der Intensität und Häufigkeit seiner Verwendung sowie den dabei einwirkenden Umweltbedingungen ab).

Nur die jährliche sorgfältige Prüfung und die Prüfung vor jeder Benutzung können die Konformität des Produktes bestätigen.

Herstellungsdatum : 05/19-00541N • Verfallsdatum : 05/29-00541N

+ 10 Jahre

13.2 KONTROLLE

Das AZUR Halteseil muss jährlich von einer kompetenten, die geltenden Anforderungen kennenden Person kontrolliert werden, um seinen Zustand und seine Konformität zu überprüfen. **VORSICHT, die Sicherheit des Benutzers hängt vom Halten der Wirksamkeit des Produktes, sowie von seinem Widerstand.** Entspricht das Produkt der jährlichen Überprüfung nicht, muss es instand gesetzt werden (defekte Teile müssen unter Berücksichtigung der Montagehinweise der gegenwärtigen Bedienungsanleitung durch Originalteile ersetzt werden) und erneut kontrolliert werden. Wenn eine Instandsetzung nicht möglich ist, muss das Produkt entsorgt werden.

Die Kennzeichnung auf jedem abnehmbaren Einzelteil muss lesbar sein. Jede unleserliche Kennzeichnung muss unbedingt ersetzt werden. Vor jedem Gebrauch muss das Produkt von dem fachkundigen, für die Arbeit in der Höhe geschulten Benutzer kontrolliert werden. Auch während des Gebrauchs müssen die Einstellungs- und Befestigungselemente überprüft werden.

Benutzername:

Art.Nr. des Produktes (ausfüllen und Nichtzutreffendes bitte streichen)

TYP	AZUR STAHLHALTESEIL	AZUR TWISTER STAHLHALTESEIL	AZUR SEILKLEMME
Länge			
Kaufdatum			
Datum der ersten Verwendung			
Herstellungsjahr			
FTC Seriennr.			

PRÜFUNGSdatum	NAME DES PRÜFERS	BEMERKUNGEN	VISUM	DATUM DER NÄCHSTEN PRÜFUNG
Jahr 1				
Jahr 2				
Jahr 3				
Jahr 4				
Jahr 5				
Jahr 6				
Jahr 7				
Jahr 8				
Jahr 9				
Jahr 10				

14 ERSATZTEILE

ERSATZTEILE	ART.NR.
AZUR Stahlhalteseil 3 m (ohne Seilklemme)	FTC/LA-SR3
AZUR Stahlhalteseil 4 m (ohne Seilklemme)	FTC/LA-SR4
AZUR Stahlhalteseil 5 m (ohne Seilklemme)	FTC/LA-SR5
AZUR Twister Stahlhalteseil 3 m (ohne Seilklemme)	FTC/LAT-SR3
AZUR Twister Stahlhalteseil 4 m (ohne Seilklemme)	FTC/LAT-SR4
AZUR Twister Stahlhalteseil 5 m (ohne Seilklemme)	FTC/LAT-SR5
AZUR Seilklemme	FTC/LA-RB
Ersatzfeder für AZUR Seilklemme	FTC/1-SRCB



- Das Halteseil soll nicht ohne seine Seilklemme benutzt werden (die Länge soll verstellt werden können).
- Dieses PSA wurde als ganzes System zertifiziert. Die Ersatzteile sollen nur fürs Ersetzen von ausgenutzten bzw. ineffizienten Teilen des Systems. Die Ersatzteile dürfen keinesfalls allein benutzt werden, oder mit anderen Ausrüstungen als die vom Hersteller zertifizierte Ausrüstung.

15 2016/425 [EU] KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Der Hersteller:

FTC: ZI Les Plaines - 1355, chemin de Malombre • 26 780 Malataverne • Frankreich

Erklärt auf eigene Verantwortung, dass das folgende Produkt:

AZUR STAHLHALTESEIL

Basismodell:

Version:

Dieses Produkt entspricht der 2016/425 EU-Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen.

In Bezug auf die Normen:

EN 358:2018

Die anerkannte Zertifizierungsstelle: APAVE SUD EUROPE N°0082 - CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16 - Frankreich

Hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt:

NR. 0082/1511/160/02/20/0091 - AZUR STAHLHALTESEIL

N°0082/1511/160/02/20/0092 - AZUR Twister STAHLHALTESEIL

Das Produkt unterliegt dem Verfahren für die Baumusterprüfung, aufgrund der Qualitätssicherung vom Produktionsprozess (C2 Modul), unter Aufsicht der anerkannten Zertifizierungsstelle APAVE Sudeurope (0082).

Datum:

Für FTC, **PIERRON Laurent**, Geschäftsführer.

VON KLETTERERN FÜR KLETTERER



VON KLETTERERN FÜR KLETTERER

- 3 m - Art.Nr. FTC/LAT-AR3
- 4 m - Art.Nr. FTC/LAT-AR4
- 5 m - Art.Nr. FTC/LAT-AR5



AZUR STAHLHALTESEIL

- 3 m - Art.Nr. FTC/LA-AR3
- 4 m - Art.Nr. FTC/LA-AR4
- 5 m - Art.Nr. FTC/LA-AR5



EINFACHES STAHLHALTESEIL (Ersatzteil) FTC/LA-SRX + FTC/LA-RB = EN 358:2018

- 3 m - Art.Nr. FTC/LA-SR3
- 4 m - Art.Nr. FTC/LA-SR4
- 5 m - Art.Nr. FTC/LA-SR5



EINFACHES STAHLHALTESEIL TWISTER (Ersatzteil) FTC/LAT-SRX + FTC/LA-RB = EN 358:2018

- 3 m - Art.Nr. FTC/LAT-SR3
- 4 m - Art.Nr. FTC/LAT-SR4
- 5 m - Art.Nr. FTC/LAT-SR5